

## COMUNICÂT STAMPE

### In finâl al Liet International 2011 la gnece di Mary Black dongje di grups bascs e udmurt

La jurie internazionâl dal Liet International 2011 e à fat la sô sielte. Jenfri lis passe 40 cjançons in passe 20 lenghis diversis che a àn rispuindût al bant di concors, la jurie e à sielt i 5 finaliscj. Ve ca i nons: *Noïd* (Republiche Autonome di Carelie), *Silent Woo Goore* (Republiche Autonome di Udmurtie), *Manam* (Scozie), *Siroka* (Païs Basc) e *Aoife Scott* (Irlande). Chescj 5 artiscj e i vincidôrs dai festival europeans de cjançon in lenghe minoritarie si sfidaran ai 19 di Novembar che al ven te finâl dal Liet International 2011 a Udin.

Chest an la jurie e jere componude di musiciscj e esperts dal setôr musicâl origjinari di Asturie, Friûl, Federazion Russe e Frisie, indi jere a cjâf il sassofonist frison Anne Zwaga. Daûr di ce che a àn declarât i zurâts, ancje chest an sei il nivel che la varietât musicâl di chei che a àn partecipât al bant, a jerin une vore alts. Cun di plui si è regjistrate une grande partecipazion di artiscj origjinari de Federazion Russe, duncje te finâl di chest an, a saran fintremai 2 lis band che a rivin di chêt regjon, ma che a fevelin lenghis diversis.

Cualchi altre informazion sui 5 finaliscj selezionâts:

- \* *Noïd* – il grup al è origjinari di Petrozavodsk/Petroskoi (capitâl de Republiche Autonome di Carelie de Federazion Russe, al confin cu la Finlandie). A cjantin par vepsian, une varietât ugrofiniche che e parten al stes grup linguistic dal finlandês e dal ongarês.
- \* *Silent Woo Goore* – a cjantin par udmurt, la lenghe de Republiche Autonome di Udmurtie, che si cjate tal setôr centri-ocidentâl de Russie.
- \* *Manam* – la band e rive de Scozie e e cjante par gaelic.
- \* *Siroka* – famôs grup rock dal Païs basc componût di cuatri elements.
- \* *Aoife Scott* – e je la gnece de famose cjantante irlandese Mary Black. Origjinarie di Dublin, e cjante par irlandês e e je considerade un dai talents plui grancj de musiche irlandese contemporanie.

I nons di chescj 5 finaliscj si zontin ai 3 nons dai artiscj za cualificâts, dal moment che a àn vinçût un dai festival musicâi europeans che a dan dirit di acès ae finâl dal Liet International. Tal detai si trate di Skama La Rede (vincidôrs dal festival asturian *Premiu al Meyor Cantar*), *Rollfa* (vincidôrs dal *Sámi Grand Prix*, il festival che si davuelç ogni an dongje di Pasche) e *Janna Eijer* (vincidore dal festival frison *Liet*, che si è davuelt a Ljouwert/Leeuwarden al inizi di Jugn).

Altris 2 participants a saran selezionâts a *Suns*, il festival de cjançon in lenghe minoritarie nassût a Udin tal 2009, che chest an si davuelzarà ai 19 di Setembar tal cjanton dai Grisons, in Svizare. *Suns* al è indreçât a dutis lis minorancis presentis in Italie, tai païs dal arc alpin e in Corsiche, e al à regjistrât ancje pe edizion 2011 un grant sucès: passe 40 artiscj, di fat, a àn rispuindût al bant di concors. L'ultin participant, invezit, al sarà il vincidôr de prime edizion dal festival musicâl des Isulis Fær Øer, di dulà che a rivin i *Orka*, la origjinâl band che e à vinçût il

Liet International 2010.

---

Note

Par altris informazions contactâ i membris de fondazion Liet International:

Onno Falkena (Development & Funding): +31-651496594

Anne Zwaga (Chairman Selection Jury): +31-623848630

Email [lietint@gmail.com](mailto:lietint@gmail.com)

Web <http://www.liet.nl/en/internationaal/>

O ancje Leo Virgili (rapresentant dal Friûl in jurie) +39-334-3666614 - [leovirgili@gmail.com](mailto:leovirgili@gmail.com)

## COMUNICATO STAMPA

### In finale al Liet International 2011 la nipote di Mary Black accanto a gruppi baschi e udmurt

La giuria internazionale del Liet International 2011 ha fatto la sua scelta. Tra le oltre 40 canzoni in più di 20 lingue diverse che hanno risposto al bando di concorso, la giuria ha scelto i 5 finalisti. Ecco i nomi: *Noid* (Repubblica Autonoma di Carelia), *Silent Woo Goore* (Repubblica Autonoma di Udmurtia), *Manam* (Scozia), *Siroka* (Paese Basco) e *Aoife Scott* (Irlanda). Questi 5 gruppi e i vincitori di alcuni festival europei della canzone in lingua minoritaria si sfideranno il 19 novembre prossimo nella finale del Liet International 2011 a Udine.

Quest'anno la giuria era composta da musicisti ed esperti del settore musicale provenienti da Asturia, Friuli, Federazione Russa e Frisia, presiedeva il sassofonista frisone Anne Zwaga. Secondo quanto dichiarato dai giurati, anche quest'anno sia il livello che la varietà musicale dei partecipanti al bando, erano molto alti. Inoltre si è registrata una massiccia partecipazione di artisti originari della Federazione Russa, perciò nella finale di quest'anno, saranno addirittura 2 le band provenienti da quella regione, ma parlanti lingue diverse.

Qualche ulteriore informazione relative ai 5 finalisti selezionati:

- \* *Noid* – il gruppo è originario di Petrozavodsk/Petroskoi (capitale della Repubblica Autonoma di Carelia della Federazione Russa, al confine con la Finlandia). Cantano in vepsiano, una varietà ugro-finica appartenente allo stesso ceppo linguistico del finlandese e dell'ungherese.
- \* *Silent Woo Goore* – cantano in udmurto, la lingua della Repubblica Autonoma di Udmurtia, situata nel settore centro-occidentale della Russia.
- \* *Manam* – la band proviene dalla Scozia e canta in gaelico.
- \* *Siroka* – affermato gruppo rock del Paese basco composto da quattro elementi.
- \* *Aoife Scott* – è la nipote della famosa cantante irlandese Mary Black. Originaria di Dublino, canta in irlandese ed è considerata uno dei maggiori talenti della musica irlandese contemporanea.

I nomi di questi 5 finalisti vanno ad aggiungersi ai nomi dei 3 artisti già qualificati, poiché vincitori dei festival musicali europei che danno diritto di accesso alla finale del Liet International. Nel dettaglio trattasi di Skama La Rede (vincitori del festival asturiano *Premiu al Meyor Cantar*), *Rollfa* (vincitori del *Sámi Grand Prix*, il festival che si svolge ogni anno nel periodo pasquale) e *Janna Eijer* (vincitrice del festival frisone *Liet*, svoltosi a Ljouwert/Leeuwarden all'inizio di giugno).

Altri 2 partecipanti saranno selezionati a *Suns*, il festival della canzone in lingua minoritaria nato a Udine nel 2009, che quest'anno si svolgerà il 19 settembre nel cantone dei Grigioni, in Svizzera. *Suns* vede la partecipazione di tutte le minoranze presenti in Italia, nei paesi dell'arco

alpino e in Corsica, e ha registrato anche per l'edizione 2011 un grande successo: più di 40 artisti, infatti, hanno risposto al bando di concorso.

L'ultimo partecipante, infine, sarà il vincitore della prima edizione del festival musicale delle Isole Fær Øer, da cui provenivano gli *Orka*, l'originale band vincitrice del Liet International 2010.

---

Nota

Per maggiori informazioni contattare i membri della fondazione Liet International:

Onno Falkena (Development & Funding): +31-651496594

Anne Zwaga (Chairman Selection Jury): +31-623848630

Email [lietint@gmail.com](mailto:lietint@gmail.com)

Web <http://www.liet.nl/en/internationaal/>

Oppure Leo Virgili (rappresentante del Friuli in giuria) +39-334-3666614 - [leovirgili@gmail.com](mailto:leovirgili@gmail.com)